

| | |
|--|---|
| HU | Levenhuk New Sherman PRO kétszemes távcsövek |
| | |
| Vigyázat! Soha ne nézzén közvetlenül a napba az eszközön keresztül, mert az maradandó szemkárosodást, sőt, akár vaktságot okozhat. | |
| | |

Általános információk

Megbízható és masszív – a Levenhuk New Sherman PRO kétszemes távcsövek tökéletes sík képet biztosítanak; így tökéletes választás lehet azoknak, akik szeretnek sokat utazni, gyakran kirándulni, És néha útközben extrém helyzetekben és zord körülmények között találják magukat, ahol a szokásos távcsövek egyszerűen nem használhatók. A kétszemes távcső masszív háza védi az érzékeny, kényes optikai rendszert a hirtelen hatásóktól és a nedvességtől. Ezeket a kétszemes távcsöveket szemüvegesek is használhatjaák.

Jellemzők

Teljesen és több rétegben bevonatolt BaK-4 optikai üvegből készült, kiváló minőségű Porro-prizma;
Vizállól ház; tökéletes fogást biztosít;
Puha gumból készült csavaros szemkagylók;
Központi fókusztálás és dioptriaállító mechanizmus;
Háromlábú állvánnyal is használható (külön tartozékként vásárolható meg).

A készlet tartalma: kétszemes távcső, porvédő a szemlencsékhez és az objektívlencsékhez, heveder, kéztáskás és tisztítókendő az optikai részekhez, használati útmutató és garanciajegy.

Szavatosság: élettartamra szóló. További részletekért látogasson el weboldalunkra: hu.levenhuk.com/garancia

Fókuszálás és dioptriaigazítás
Az Ön bal és jobb szemének látása eltérhet egymástól, ezért elképzelhető, hogy módosítania kell a fókuszson az egyik szemlencsén található dioptria-állító segítségével. Ehhez kövesse az alábbi egyszerű eljárást:

Nézzen a kétszemes távcsővel egy távolban található objektumot. Hunyja be a jobb szemét, majd kezdje el forgatni a központi fókuszállító kereket egészen addig, míg a kép élessé nem válik. Most pedig hunyja be a bal szemét és a jobb szemével végezze a megfigyelést. Lassan forgassa a jobb szemlencsén található dioptriaállító gyűrűt, míg a kép újra fókuszált nem lesz. Ezzel beállította a kétszemes távcső fókuszát, a megfigyelések során csak a központi fókuszállító kereket kell használnia.

Ápolás és karbantartás

Legyen kellően óvatos, ha gyermekekkel vagy olyan személyekkel együtt használja az eszközt, akik nem olvasták vagy nem teljesen értették meg az előbbieken felsorolt utasításokat. Bármí legyen is az ok, semmiképpen ne kísérrelje meg szétszerelni az eszközt. Ha az eszköz javításra vagy tisztításra szorul, akkor keresse fel vele a helyi szakszervizt. Óvja az eszközt a hirtelen behatásóktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Az optikai elemek felületéhez soha ne érjen az ujjával. A lencsék felületét sórtított levegővel vagy lencsetisztításra tervezett puha törölkendővel tisztítsa. Az eszköz külső tisztításához használjon speciális, erre a célra tervezett törölkendőket és eszközöket, amelyeket az optika tisztításához ajánlanak.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékínlát és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

| | |
|--|--|
| IT | Binocoli Levenhuk New Sherman PRO |
| | |
| Attenzione! Non guardare mai direttamente il sole attraverso questo dispositivo, perché ciò potrebbe causare danni permanenti agli occhi e perfino cecità. | |
| | |

Informazioni generali

Affidabile e resistente, il binocolo Levenhuk New Sherman PRO offre un’immagine perfettamente piatta. Il binocolo è la scelta ideale per chi ama viaggiare, pratica spesso l’escursionismo e può trovarsi in situazioni estreme e condizioni avverse, impossibili da affrontare con un comune binocolo. Il corpo resistente di questo binocolo protegge il complesso sistema ottico all’interno da umidità e urti improvvisi. Il binocolo può essere utilizzato da chi porta gli occhiali.

Caratteristiche

Prismi Porro di alta qualità, ottica completamente multistrata realizzata in vetro BaK-4;
Corpo impermeabile, stampato in rilievo per una presa perfetta;
Conchiglie oculari Twist-up in morbida gomma;
Messa a fuoco e regolazione diottrica;
Il binocolo può essere montato su treppiede (da acquistare separatamente).

Il kit include: binocolo, coperture delle lenti obiettivo e lenti degli oculari, cinghia, custodia, panno per la pulizia, guida all’utilizzo e garanzia.

Garanzia: a vita. Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: eu.levenhuk.com/warranty

Messa a fuoco e regolazione diottrica
La vista può variare tra l’occhio sinistro e l’occhio destro e potrebbe essere necessario regolare l’impostazione diottrica di uno degli oculari. Per farlo, basta seguire questa semplice procedura:

Guardare con il binocolo un oggetto distante.
Chiudere l’occhio destro e ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale fino a mettere a fuoco l’oggetto.
Quindi, chiudere l’occhio sinistro e guardare l’oggetto con l’occhio destro. Ruotare lentamente l’anello di regolazione diottrica dell’oculare destro fino a quando l’oggetto non è nuovamente a fuoco.

Ora che la messa a fuoco del binocolo è stata effettuata, durante le osservazioni è sufficiente utilizzare la ghiera di messa a fuoco centrale.

Cura e manutenzione

Nel caso si utilizzi l’apparecchio in presenza di bambini o di altre persone che non abbiano letto e compreso appieno queste istruzioni, prendere le precauzioni necessarie. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l’apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Proteggere l’apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Non toccare le superfici ottiche con le dita. Pulire la superficie della lente con un flusso di aria compressa o una salvietta morbida per lenti. Per pulire l’esterno dell’apparecchio, utilizzare soltanto le salviette apposite e gli opportuni strumenti di pulizia consigliati. Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche tecniche e la gamma dei prodotti.

PL Lornetki Levenhuk New Sherman PRO

Uwaga! Nigdy nie należy kierować lornetki bezpośrednio w stronę słońca, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub nawet ślepotę.

Informacje ogólne

Niezawodna i wytrzymała lornetka Levenhuk New Sherman PRO daje doskonały, płaski obraz i jest doskonały wybór dla osób, które dużo podróżują, lubią wspinaczkę i w okazjonalnych, ekstremalnych sytuacjach oraz trudnych warunkach potrzebują czegoś więcej niż zwykłej lornetki. Wytrzymała obudowa chroni skomplikowany układ optyczny przed upadkami z wysokości i wilgocią. Z lornetki mogą korzystać osoby noszące okulary.

Cechy

Wysokiej jakości pryzmaty Porro wykonane z powlekanego wielowarstwowo szkła optycznego typu BaK-4;
Wodoszczelna obudowa, której struktura zapewnia pewny chwyt;
Wykoneane z miękkiej gumy muszle oczne typu Twist-up;
Centralne ustawianie ostrości i regulacja dioptrii;
Lornetkę można zamontować na statywie (dostępny osobno).

W zestawie: lornetka, osłony soczewek okularu i obiektywu, pasek, sakwa i ściereczka do czyszczenia optyki, instrukcja obsługi i karta gwarancyjna.

Gwarancja: na całe życie. Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: pl.levenhuk.com/gwarancja

Ustawianie ostrości i regulacja dioptrii

Obraz odbierany lewym i prawym okiem może się różnić, dlatego czasami konieczne jest wyregulowanie dioptrii na jednym z okularów. Aby to zrobić, należy postępować zgodnie z prostą procedurą:
Spójrzec przez lornetkę na obiekt w oddali.
Zamknąć prawe oko i obracać centralnym kołem ustawiania ostrości aż do uzyskania ostrego obrazu.
Zamknąć lewe oko i spojrzec prawym. Powoli obracać pierścieniem regulacji dioptrii prawego okularu aż do uzyskania ostrego obrazu.

Gdy ostrość została już ustawiona, wystarczy tylko używać centralnego koła ustawiania ostrości podczas obserwacji.

Konserwacja i pielęgnacja

Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenia używają dzieci lub osoby, które nie w pełni zapoznały się z instrukcjami. Nie podejmuj prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw i czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Chroń urządzenie przed upadkami z wysokości i działaniami nadmiernej siły mechanicznej. Nie dotykaj powierzchni optycznych palcami. Wyczyść powierzchnię soczewki sprężonym powietrzem lub specjalną miękką ściereczką do czyszczenia soczewek. Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni przyrządu używaj tylko specjalnych ściereczek i narzędzi do czyszczenia optyki.

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.

PT Binóculos Levenhuk New Sherman PRO

Advertência! Nunca olhar diretamente para o sol através deste dispositivo, uma vez que isto pode causar dano permanente aos olhos, inclusive cegueira.

Informações gerais

Confiáveis e resistentes, os binóculos Levenhuk New Sherman PRO produzem uma imagem perfeitamente plana e são a escolha perfeita para quem gosta de viajar e fazer caminhadas e que, às vezes, acaba se encontrando em situações extremas e condições difíceis em que binóculos comuns não ajudam. O revestimento resistente destes binóculos protege o intrincado sistema óptico interno de impactos ou umidade. Os binóculos podem ser usados por pessoas que usam óculos.

Características

Prismas Porro de alta qualidade; óptica totalmente multi-revestida, feitas de vidro BaK-4;
Revestimento resistente à água, em relevo para a aderência perfeita;
Protetores para oculares twist-up feitas de borracha macia;
Ajuste de foco central e ajuste de dioptria;
Os binóculos se adaptam a tripés (adquirido separadamente).

O kit inclui: binóculo, tampas protetoras para lentes oculares e lentes objetivas, cordão, bolsa e lenço para limpeza, manual do usuário e garantia.

Garantia: vitalícia. Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: eu.levenhuk.com/warranty

Ajuste do foco e dioptria

A visão do seu olho esquerdo pode ser diferente da visão do olho direito e você pode precisar ajustar a regulagem do dióptro em uma das oculares. Para fazer isso, siga este simples procedimento:
Olhe para um objeto distante através do binóculo.
Feche o olho direito e gire a roda de foco central até obter foco.
Agora, feche o olho esquerdo e olhe com o olho direito. Gire lentamente o anel de ajuste de dioptria na ocular direita até obter foco novamente.

Agora que seu binóculo está com o foco ajustado, você só precisa usar a roda de foco central durante as observações.

Cuidado e manutenção

Tome as precauções necessárias quando usar o dispositivo com crianças, ou com outras pessoas que não leram, ou não compreenderam totalmente estas instruções. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Não toque nas superfícies óticas com os dedos. Limpe a superfície da lente com ar comprimido ou um pano de limpeza suave para lentes. Para limpar o exterior do dispositivo, use apenas os toalhetes de limpeza especiais e as ferramentas especiais recomendadas para limpeza dos elementos óticos.

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.

RU Бинокли Levenhuk New Sherman PRO

Внимание: не смотрите в бинокль на Солнце! Это может привести к необратимым повреждениям зрения.

Предназначение

Надежные, функциональные бинокли Levenhuk New Sherman PRO дают превосходное плоское изображение и предназначены для активных туристов, путешественников и всех тех, кто часто попадает в экстремальные ситуации и нестандартные условия наблюдений. Прочный корпус надежно защищает качественную оптику от поврждений и влаги. Биноклями могут пользоваться и те, кто носит очки.

Особенности

Высококачественные призмы Porro из оптического стекла марки BaK-4 с полным многослойным просветлением всех элементов;
Водозащищенные корпуса с рельефной поверхностью;
Поворотно-выдвижные наглазники из мягкой резины;
Механизм центральной фокусировки и настройки диоптрий;
Возможность установки на штатив.

Комплект поставки: бинокль, крышки объективов и окуляров, ремешок, чехол и салфетка для оптики, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

Гарантия: бессрочная. Подробнее см. на сайте levenhuk.ru/support

Фокусировка и настройка диоптрий

Ваше зрение может отличаться у левого и правого глаза, поэтому потребуются дополнительная коррекция. Используйте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, чтобы устранить разницу в изображении. Для этого:
Посмотрите в бинокль на удаленный объект.
Закройте правый глаз и вращайте колесо фокусировки, пока предмет наблюдения не будет виден четко.
Теперь закройте левый глаз и наблюдайте предмет через правый окуляр. Вращайте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, пока предмет снова не станет виден четко.
Теперь бинокль сфокусирован, и далее надо пользоваться только колесом фокусировки.

Уход и хранение

Будьте внимательны, если пользуетесь прибором вместе с детьми или людьми, не знакомыми с инструкцией. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Не касайтесь пальцами поверхностей линз. Очищайте поверхность линз снятым воздухом или мягкой салфеткой для чистки оптики. Для внешней чистки прибора используйте специальную салфетку и специальные чистящие средства, рекомендованные для чистки оптики.

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

TR Levenhuk New Sherman PRO binoküler dürbünler

Dikkat! Kalıcı göz hasarına ve hatta körlüğe neden olabileceğinden bu cihaz içinden kesinlikle doğrudan Güneşe bakmayın.

Genel bilgiler

Güvenilir ve sağlam Levenhuk New Sherman PRO binoküler dürbünler mükemmel düz bir görüştü sağlar, seyahat etmeyi çok seven, sıklıkla doğa yürüyüşleri yapan ve bazen kendilerini sıradan bir dürbünün iş görmeyeceği iradıyı ve sert koşullar bulan kişiler için mükemmel bir seçimdir. Bu dürbünün dayanıklı dış muhafazası içerisindeki karmaşık optik sistemi her türlü ani darbeden veya nemden korur. Binoküler dürbünler gözlük takan kişiler tarafından kullanılabilir.

Özellikler

Yüksek kalite Porro prizmalar tamamen çoklu kaplanmış BaK-4 optik camdan üretilmiştir;
Su geçirmez muhafazalar, mükemmel tutuş için kabartmalıdır;
Katlanabilir göz vizörleri yumuşak kauçuktan üretilmiştir;
Merkezi odaklama ve diopter ayar mekanizmaları;
Bir tripoda uyurlanabilir (ayrıca satın alınır).

Kit içeriği: binoküler dürbün, göz mercekleri ve objektif mercekleri için toz kapakları, kayış, çanta ve kılıf ve optik temizleme mendili, kullanım kılavuzu ve garanti.

Garanti: ömür boyu. Daha ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: tr.levenhuk.com/garanti

Odaklama ve diopter ayarı

Sol gözünüzün görüşü sağ gözünüzün görüşünden farklı olabilir, göz merceklelerinin birinde dioptri ayarı yapmaya ihtiyaç duyabilirsiniz. Bunu yapmak için, sadece bu basit işlemi uygulayın:
Dürbününüzden uzaktaki bir nesneye bakın.
Sağ gözünüzü kapatın ve görüştü odaklanana kadar merkezi odaklama tekerini çevirin.
Şimdi sol gözünüzü kapatın ve sağ gözünüzle bakın. Sağ göz merceğindeki diopter ayar halkasını görüştü tekrar odaklanana kadar yavaşça çevirin.

Artık dürbün bölümlerinizin odaklaması yapılmıştır, gözlem sırasında sadece merkezi odaklama tekerini kullanmanız gerekecektir.

Bakım ve onarım

Bu cihazı, bu talimatları okuyamayacak veya tamamen anlayamayacak çocuklar ve diğer kişiler ile birlikte kullanacağınız zaman gerekli önlemleri alın. Cihazı herhangi bir sebep için kendi başınıza sökmeye çalışmayın. Her tür onarım ve temizlik için lütfen yerel uzman servis merkeziniz ile iletişime geçin. Cihazı ani darbelerle ve aşırı mekanik güçlere karşı koruyun. Optik yüzeylere parmaklarınızla dokunmayın. Lens yüzeyini, basınçlı hava veya yumuşak bir lens temizleme bezi ile temizleyin. Cihazın dışını temizlemek için, yalnızca optik parçaları temizlemek için önerilen özel temizleme bezleri ve özel aletler kullanın.

Üretici, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

| | | | | | |
|--|------------------------------------|---------------------------------|--|--------------------------------------|--------------------------------------|
| HU | IT | PL | PT | RU | TR |
| Prizmatikus | Prizmatikus | Typ pryzmatu | Prizma tipu | Prizma tipu | Prizma tipu |
| Prizma anyag | Materiale di prismu | Materiale pryzmatu | Materiale prizmy | Prizma matizemesi | Prizma matizemesi |
| Optika: teljesen és több rétegben bevonatolt | Optica: completamente multistrata | Powłoka: wielowarstwowa | Optik teljesen többszárnyú | Optik parçaları: tam çoklu kaplamalı | Optik parçaları: tam çoklu kaplamalı |
| Nagyítás | Ingrandimento | Powiększenie | Uveličenie | Büyütme | Büyütme |
| Objektívátlensé | Diámetro lente objetivo (apertura) | Srednica soczewki obiektywowej | Diámetro das lentes objetivas (abertura) | Objektif merceği çapı | Objektif merceği çapı |
| Látómező | Campo visivo | Pole widzenia | Campo de visão | Görüş alanı | Görüş alanı |
| Külőpó pupilla átmérője | Diámetro della pupilla di uscita | Odległość od okularu do źrenicy | Diámetro da pupila de saída | Çıkış açıklığı çapı | Çıkış açıklığı çapı |
| Szemtávolság | Estirazione pupillare | Oddalenie źrenicy wysiękowej | Alívio de olho | Göz uzaklığı | Göz uzaklığı |
| Pupillatávolság | Distanza interpupillare (IPD) | Rozstaw okularów | Distância interpupilar | Gözbebekleri arası mesafe | Gözbebekleri arası mesafe |
| Közélfókusz | Distanza minima di messa a fuoco | Minimalna odlegość ostrości | Distância mínima focal | Yakın odak | Yakın odak |
| Dioptria beállítás | Regolazione diottrica | Regulacja dioptrii | Ajuste de dioptria | Diopter-ayar | Diopter-ayar |
| Nitrogémet-töltőt | Ritrimimento di azoto | Wypełnienie azotem | Preenchido por nitrogênio | Azot doigullu | Azot doigullu |
| Üzemi hőmérséklet-tartomány | Temperatura di funzionamento | Zakres temperatur | Faixa de temperatura de operação | Salgama sıcaklığı aralığı | Salgama sıcaklığı aralığı |